

Histoires de tours du Drac

Numéro d'inventaire COMDT : 1877-4

Transcription :

italique : mots approximatifs / français

[...] : mots inaudibles

[xxx] : bruits extérieurs

- *Vous nous parliez du Drac tout à l'heure ?*

- *Ah oui le Drac !*

- *Qu'est ce que c'était au juste le Drac ?*

- *C'était... c'était le lutin.*

- *C'était un lutin ?*

- Oh, lo vesían pas, l'ai pas jamai vist lo Drac, *mais enfin...* ne fasiá les unes sur les autres aquel Drac, *oh écoutez*, fasiá totes, totas *les sottises* que podiá far a quicòm, e si qualqu'un disiá aquò sul Drac, e ben, encara ne'n fasiá una de mai ! [Rires....].

- Alara, voliá pas èstre conescut ?

- Ah, non ! pfuf, *c'est pas , mais enfin..., soi disant, hein !* Aquò anava pels estables ; destacava las vacas, o cossí las fasiá batre, en avant las cadenas, brim, bram, en d'aquel moment, pensatz, los òmes i jasián als..., a l'establa, getava las flaçadas del lièch, los prenián, enfin... lo crese ben, e si ni'n fasián una.. *parce que...*, per çò que dintrava sovent per un fenestron, çò qu'es pas res, *hein ?* L'ai pas vist, pardí, m'enfin. Per un finestron, alara quand sabián :

- Diga, poiriá passar aquí !

Alara, metián un palhàs amb de granas dessus, per çò que, tot çò que fasiá de travèrs lo Drac, d'avant de partir, caliá que tornèsse metre coma o aviá trobat. E alara, quand li metián un palhàs ont cresián qu'i aviá son passatge, aquò li donava de trabalh per tornar amassar totes las granas ! [rires] ... palhàs. Alara se vengava :

- A ! aquel d'aquí me fasiá aquò, mes deman ni'n farai una altra ! [rires]

E coma aquò, d'affaire aital, e n'i aviá un que passava... e un còp, e un còp, èra virat en moton, en moton negre, e passava aval un òme sus un prat, sus un camin..., un camin, sus un prat, alara se tròba un anhèlon, begava, aquel anhèlon alara :

- Ai paure anhèlon, que fas aquí ? Te siás perdut ? Te siás perdut ambe ton tropèl, aquò èra la nuèit pardí.

Atapa aquel anhèl, e lo carga sus l'espatla, òc, sus sas espatlas e se'n va e lo portèt un tròç de camin d'aval, mas sai que aquò li pesava, a mesura que avançava, que se sarrava d'una crotz aquò i pesava, aquò i pesava. Quand siaguèt..., qu'èra aval a la crotz de l'Arenàs, aquel anhèl enfin, o cresi ben, mas.. :

- O, cossí me pesas !

E l'anhèl se metèt a li parlar e li ditz :

- Pausa-me belet o te fote un soflet !

E ben, aquò èra lo Drac. Siaguèt partit, zip !... pas res pus!

- *Extraordinaire ça !*

- *Ouai*

- A òc, aquò's de contes, surament aquò's un conte, per çò que i a pas res que..., enfin..., aquò èra dins lo temps. Se contava, que !

- E òc se contava, coma aquò, lo Drac, pfut... lo Drac.

- *Il était plus malicieux que méchant, hein, le Drac ? Il était m...*

- *Bèn, il faisait des sottises, coma aquò, des...hum... quand s'imaginavan de veire quicòm, tèn, avián trobat una genta pelòta de fial. Arribava aital una femna pel camin, tròba una pilòta de fial, l'amassava, la metiá a la pòcha :*

- Ai..., ai trobat una genta pelòta de fial !

Quant anava la quèrre aquela pelòta de fial..., aquò èra quicòm de mòl, pas mai ! [rires]

Aqui i aviá las istòrias del Drac. I aviá las istòrias del Drac. Pas mai...

- *Les enfants le connaissent encore le Drac, maintenant ?*

- *Oh, non, oh non non. D'abòrd lor contèm pas pus les istòrias del Drac. Non, non, o creirián pas, o voldrián pas creire uèi.*

- *Et comment qu'on se le représentait le Drac ?*

- *Eh bien, le Drac on se le représentait... Dins mon idèia, jo me lo representava lo Drac, coma..., una pichòta figura de... diable, ambe de banas... [rires...], enfin, una figureta coma aquò... Aquí cossí me representavi lo Drac.*

- *Un diabolotin, quoi ?*

- *Oui, un diabolotin !*

- *Il jouait des tours aussi dans, dans les burons, parfois? Dans les greniers, ils en parlaient aussi ?*

- *Ah, non, pas dans les burons. Oh, non pas dans les burons, non ! Aquò èra puslèu per las establas, dins las aglomeracions, coma aquò, aital. Quant èra per las O alara a l'establa. Destacava las ègas, et allez, les fasiá córrer del cap de l'estable al fons. E coma susavan de còps que ia..., èran totas trempas, sabi pas, benlèu... Aquò, èra-t'i vertat o mensonja ? aquò èran d'istòrias de l'ancien temps.*

- *Bon finalement, si je comprends bien quoi, il passait son temps à faire des mauvais coups ?*

- *Oui c'est vrai.*

- *C'était jamais très grave, mais, [oui, oui...]ce qu'il pouvait faire comme bêtises, et bien, il les faisait.*

- *Chez nous en Lorraine, c'est le Sautreille, c'est exactement la même chose, un p'tit diabolotin, qu'enfin..., il emmelait les crinières, des chevaux, enfin..., il faisait des bêtises, c'était plus... c'était pas bien méchant, oui...*

- *Voyez par exemple..., ce qu'elle m'a raconté, un jour, enfin..., c'était une pelote de fils, qu'une femme trouve par terre, évidemment elle l'a ramasse, elle la met dans sa poche toute heureuse d'avoir trouver une pelote de fil et puis alors, euh... quand elle veut aller la chercher, elle se rend compte*

enfin que c'était quelque chose de sale... [rires....]

Bon et puis... Ou alors encore, il attachait les chevaux, oui les chevaux dans les écuries, il les faisait courir d'un côté à l'autre de l'écurie, ça faisait un bruit terrible, etc... ça fatiguait les chevaux et puis, et puis et alors ce qui est extraordinaire c'est que, dans ce que vous m'avez dit là, il ya une chose qui est assez curieuse, enfin, vous apprécierez. Il fallait que le Drac remette en place ce qu'il avait déplacé, hein, pour venir faire son mauvais coup, alors par exemple, en général, il rentrait par une petite fenêtre ; ce qu'elle a appelé un « fenestron », alors y a des gens qui mettaient des graines à côté de la fenêtre, alors, évidemment, en entrant, le Drac déplaçait ces graines et les faisaient tomber, alors, après c'était tout un travail pour remettre tout ça en place. Alors, ils se disaient...

- Ah, non, sinon il ne pouvait pas s'en aller ?

- Ah non !

- Ah bon, il fallait qu'il remette tout ça en place ?

- Ah oui, c'est la loi du personnage ! Et alors, c'était extraordinaire parce que, évidemment, c'était un moyen, enfin si vous voulez, les gens se vengeaient de lui, quoi l'empêchaient de venir, enfin ils essayaient...Alors quand ça lui arrivait, une histoire comme ça, il disait... [l'horloge sonne les quatre coups] il disait :

- Bon , eh bien, ils m'ont fait ce coup là, ils m'ont embêté cette fois-ci, demain je me vengerai, il disait, et puis je leur ferai un truc encore plus terrible !

- Eh oui !